

Situation 1

A couple, Miki and Yu, are talking.

Dialogue

みき：^{きのう}昨日、^{かあ}お母さんと^{でんわ}電話してたらさ。

ゆう：うん。

みき：^{かれ}彼と^{けっこん}結婚しないの？って^い言われた。

ゆう：えっ？

みき：^{けっこん}結婚はまだって^い言ったよ？

ゆう：うん。

みき：^{かれ}でも彼を^{しょうかい}紹介してって^い言われて。

ゆう：そっか。

みき：^{かあ}お母さんに^{しょうかい}紹介してもいい？

ゆう：もちろん！

みき：^{ははおや}母親に^あ会うなんて、^き気^{つか}を使うよね。

ゆう：^き気^{つか}を使うなんてことないよ。^{ぼく}僕も^あ会いたかったし。

みき：そうなの？

ゆう：うん。^{けっこん}結婚の^{こと}事も^{かんが}ちゃんと^{かんが}考^{かんが}えてる。

みき：え、ほんと？

ゆう：うん。ほんと。

みき：^{うれ}嬉しい！

ゆう：いい^{きかい}機会だから、ちゃんと^い言わせて。

みき：なにを？

ゆう：僕と^{ほく}結婚^{けっこん}してください。

みき：...はい！よろしく^{ねが}お願いします。

ゆう：僕の方こそよろしく^{ねが}お願いします。

みき：お母^{かあ}さんに紹介^{しょうかい}するね。

ゆう：うん。僕^{ほく}の母親^{ははおや}に会^あう機会^{きかい}も作^{つく}ろう。

Breakdown

みき：^{きのう}昨日、^{かあ}お母さんと^{でんわ}電話してたらさ。

Miki: Yesterday, when I was on the phone with my mom,

- ^{かあ}お母さん mother; mom

ゆう：うん。

Yu: Yeah.

みき：^{かれ}彼と^{けっこん}結婚しないの？って^い言われた。

Miki: She told me (I was told), “aren’t you marrying him?”

- ^{かれ}彼 he; boyfriend (also ^{かれし}彼氏)
- ^{けっこん}結婚 marriage; ^{けっこん}結婚する to marry; to get married
- ^い言われた passive or potential form of ^い言う (言う → ^い言われる → ^い言われた)

ゆう：えっ？

Yu: Huh?

みき：^{けっこん}結婚はまだって^い言ったよ？

Miki: I said "no marriage yet," right?

ゆう：うん。

Yu: Yeah.

みき：^{かれ}でも彼を^{しょうかい}紹介してって^い言われて。

Miki: But she said (I was told), “introduce him to me.”

- ^{しょうかい}紹介 introduction; ^{しょうかい}紹介する to introduce
- ^い言われて passive te-form of ^い言う (言う → ^い言われる → ^い言われて)

ゆう：そっか。

Yu: I see.

みき：^{かあ}お母さんに^{しょうかい}紹介してもいい？

Miki: Can I introduce you to my mom?

ゆう：もちろん！

Yu: Of course!

みき：^{ははおや}母親に会^あうなんて、^き気^{つか}を使うよね。

Miki: It feels uneasy (because you'd feel you have to be very thoughtful about her) meeting my mother, right?

- ^{ははおや}母親 mother
- なんて such~: ^{おお}なんて大^{いえ}きい家だ。 Such a big house; things like: ^{にほん}日本^いなんて行きたくない。 I don't want to go to a country like Japan.; that (often expresses surprise or dislike): アニメがそんなに好きだなんて、^し知ら^なかった。 I didn't know that you like anime that much; what, how: ^{かんじ}この漢字、^よなんて読むの? How do you read this kanji?
- ^き気^{つか}を使う to try to be considerate of other people's needs and feelings; if you have a guest and ask them if they are thirsty or if the room temperature is right, that's ^き気^{つか}を使う; ^きそんなに^き気を^{つか}使わなくてもいいよ。 It's OK not to try to accommodate to my needs so much.

ゆう：^き気^{つか}を使うなんてことないよ。^{ぼく}僕も^あ会いたかったし。

Yu: It's not uneasy at all. I wanted to meet her too.

みき：そうなの？

Miki: Is that so?

ゆう：うん。^{けっこん}結婚^{こと}の事^{かんが}もちゃんと考^ええてる。

Yu: Yeah. I'm thinking about marriage properly too.

- ちゃんと properly; regularly; diligently

みき：え、ほんと？

Miki: Oh, really?

ゆう：うん。ほんと。

Yu: Yeah. Really.

みき：^{うれ}嬉しい！

Miki: I'm happy!

ゆう：いい^{きかい}機会だから、ちゃんと^い言わせて。

Yu: It's a good opportunity, so let me say it properly.

- ^{きかい} 機会 opportunity
- ^い 言わせて causative te-form of ^い 言う (言う → ^い 言わせる → ^い 言わせて)

みき：なにを？

Miki: About what?

ゆう：^{ほく} 僕と^{けっこん} 結婚してください。

Yu: Please marry me.

- ~てください please ___: ^た 食べてください。Please eat; ^た 食べないでください。Please do not eat.

みき：...はい！よろしく^{ねが}お願いします。

Miki: ...Yes! Please support me.

ゆう：^{ほく} 僕の方^{ほう}こそよろしく^{ねが}お願いします。

Yu: Please support me too.

みき：^{かあ} お母さんに^{しょうかい} 紹介するね。

Miki: I'll introduce you to my mom.

ゆう：うん。^{ほく} 僕の^{ははおや} 母親に^あ 会う^{きかい} 機会も^{つく} 作ろう。

Yu: Yeah. Let's get a chance to meet my mother too.

Situation 2

Lisa (senior) and Akari (junior) are talking about their future dreams.

Dialogue

りさ：^{しょうらい} 将来の^{ゆめ} 夢ってなにかある？

あかり：はい。^{りょうり} 料理を^{しごと} 仕事にすることです。

りさ：そうなんだ。

あかり：^{わたし} 私、^{りょうり} 料理が^す 好きなので。

りさ：へー、いいね。

あかり：いつか、^{じぶん} 自分のお店を^{みせ} 開きたいです。^{ひら}

りさ：^{みせひら} お店開くことも^{かんが} 考えてるんだ。^{けっこうぐたいてき} 結構具体的だね。

あかり：はい。

りさ：^{すば} 素晴らしい^{ゆめ} 夢じゃん！

あかり：ありがとうございます。りささんは、^{しょうらい} 将来の^{ゆめ} 夢ありますか？

りさ：^{ぐたいてき} 具体的じゃないけど、あるよ。

あかり：どんなことですか？

りさ：^{どうぶつ} 動物に^{かか} 関わる^{しごと} 仕事がしたいんだ。

あかり：そうなんですね。

りさ：うん。まだ^{ぜんぜんぐたいてき} 全然具体的じゃないんだけどね。

あかり：^{どうぶつ} 動物に^{かか} 関わる^{しごと} 仕事も、^{すば} 素晴らしいと^{おも} 思います。

りさ：ありがとう。^{ゆめ} 夢のために、^{たが} お互い^{がんば} 頑張りましょうね。

あかり：お互い^{たが}頑張^{がんば}りましょう！

Breakdown

りさ：^{しょうらい} 将来の^{ゆめ} 夢ってなにかある？

Lisa: Do you have any future dreams?

- ^{しょうらい} 将来 future
- ^{ゆめ} 夢 dream

あかり：^{りょうり} はい。料理を^{しごと} 仕事にすることです。

Akari: Yes. I want to make cooking to be my job.

- ^{りょうり} 料理 cooking, dish; ^{りょうり} 料理する to cook

りさ：そうなんだ。

Lisa: I see.

あかり：^{わたし} 私、^{りょうり} 料理が^す 好きなので。

Akari: I like cooking, that's why.

りさ：へー、いいね。

Lisa: Oh, nice.

あかり：^{じぶん} いつか、^{みせ} 自分のお店を^{ひら} 開きたいです。

Akari: Someday, I want to open my own restaurant.

- ^{ひら} 開く to open (door, shop, etc.)

りさ：^{みせひら} お店開くことも^{かんが} 考えてるんだ。^{けっこうぐたいてき} 結構具体的だね。

Lisa: You are even thinking of opening a restaurant. That's pretty specific, huh?

- ^{ぐたいてき} 具体的 specific; concrete

あかり：^{はい} はい。

Akari: Yes.

りさ：^{すば} 素晴らしい^{ゆめ} 夢じゃん！

Lisa: That's a wonderful dream!

- ^{すば} 素晴らしい wonderful; amazing; marvelous

あかり：ありがとうございます。りさんは、^{しょうらい} ^{ゆめ}将来の夢ありますか？
Akari: Thank you. Lisa-san, do you have any dreams for the future?

りさ：^{ぐたいてき}具体的じゃないけど、あるよ。
Lisa: It's not a specific one, but I do.

あかり：どんなことですか？
Akari: What kind of thing is it?

りさ：^{どうぶつ} ^{かか} ^{しごと}動物に関わる仕事がしたいんだ。
Lisa: I want to do a job working with (related to) animals.

- ^{どうぶつ} 動物 animal
- ^{かか} 関わる to concern; to affect; to be involved; to interact; to be related to

あかり：そうなんですね。
Akari: Oh, I see.

りさ：うん。まだ^{ぜんぜん} ^{ぐたいてき}全然具体的じゃないんだけどね。
Lisa: Yeah. It's still not specific at all, though.

あかり：^{どうぶつ} ^{かか} ^{しごと} ^{すば} ^{おも}動物に関わる仕事も、素晴らしいと思います。
Akari: I think a job working with animals is wonderful too.

りさ：ありがとう。^{ゆめ}夢のために、^{たが} ^{がんば}お互い頑張りましょうね。
Lisa: Thanks. Let's work hard for our dreams!

- ^{たが} 互い each other; together, both

あかり：^{たが} ^{がんば}お互い頑張りましょう！
Akari: Let's work hard!